



Dept : TRANSIT
No :
Re :

S/D

Telephone : 064 / 3914000 / 30 Ismailia
Fax : 02 / 064 / 3914784 - 3914785
Email : info@suezcanal.gov.eg

إدارة :
رقم الفيد :
رقم الملف :
تليفون : ٠٦٤ / ٣٩١٤٠٠٠ - ٣٠ خط الإسماعيلية
فاكس : ٠٢ / ٠٦٤ / ٣٩١٤٧٨٥ - ٣٩١٤٧٨٥
بريد إلكتروني : info@suezcanal.gov.eg

Circular No 3/2015

منشور رقم ٣/٢٠١٥

On container ships coming from ports of the east coast of America heading to south east Asian ports .

بخصوص سفن الحاويات القادمة من موانئ الساحل الشرقي الأمريكي ومتجهه الى موانئ جنوب شرقي آسيا .

As for container ships coming from east coast of America starting from port of Charleston and its southern ports heading to south east of Asia, (port of Port Kelang and its eastern ports), SCA announces the following: -

بالنسبة لسفن الحاويات القادمة من الساحل الشرقي الأمريكي بداية من ميناء " شارلستون " وماجنوبه ومتجهه الى جنوب شرق آسيا (بورت كيلنج ومشرقه) قررت هيئة قناة السويس مئني : -

Article One : -

المادة الأولى: -

- Ships carrying containers up to 6 layers on deck, shall be charged with an additional dues of 2 % for these layers.

- السفن التي تتقل حتى ٦ طوابق من الحاويات فوق السطح يحصل منها رسوما إضافية يواقع ٢% مقابل طوابق الحاويات .

- The additional dues shall be increased by 2% for each extra layer over 6 layers to be 4% for ships loaded with 7 layers ...etc.

- تزداد نسبة الرسوم الإضافية يواقع ٢% عن كل طابق زيادة عن ستة طوابق بحيث تكون ٤% للسفن التي تحمل ٧ طوابق ... وهكذا .

Article Two :

المادة الثانية :

Conditions of applying the Circular :

شروط تطبيق المنشور :

1- Any company wishing to benefit from this circular has to submit a request before sailing through shipping agency according to the attached form .

١) تقدم الشركة التي ترغب في الاستفادة من المنشور بطلب قبل الإبحار عن طريق التوكيل الملاحي طبقا للنموذج المرفق .

2- The ship must not call any port in between the aforementioned two areas provided that ship's operator must forward a formal declaration about that.

٢) عدم توقف السفينة في أي ميناء فيما بين المنطقتين المذكورتين عتية ويقدم مشغلو السفينة إقرار بذلك

3- Submitting a certificate from the last port of origin, stating date of sailing and same certificate from the first port of arrival stating date of arrival within two months from the date of Canal Transit .

٣) تقديم شهادة من آخر ميناء قيام موضحا بها تاريخ القيام وشهادة من أول ميناء وصول موضحا بها تاريخ الوصول ، وذلك في مدة أقصاها شهرين من تاريخ العبور .

- 4- A statement submitted by ship's agency undertaking to pay difference of the additional dues applied on the layers as per circular No . 2/2007 ,and the actualy collected dues in case of calling in between the aforementioned two areas, or for failing to submit the documents during the period stated above .

٤ (تقديم تعهد من توكيل السفينة بمداد الفرق بين الرسوم الإضافية مقابل الصفوف وفقاً للمنشور ٢٠٠٧/٢ وما تم تحصيله فعلاً وذلك في حثاسة أنتوقف البيئي أو عدم تقديم المستندات في المسدة المحددة عالياً .

Article Three :-

This circular takes effect as of 15 /5/2015 as an experimental case for 45 days, to be renewed

انصادة الثالثة :-

يبدأ العمل بهذا المنشور اعتباراً من ١٥ /٥/ ٢٠١٥ ولنفترة تجريبية مدتها ٤٥ يوماً قابلة للتجديد .

مدير ادارة التحركات

Director of Transit Department

(مهندس / محمد صقر العربي)

7.5.2015

(Eng / Mohamed Sakr El - Arabi)

M

For applying Circular 3/2015

*Request form
For applying circular 3/2015*

*Date :
From :
To : Suez Canal Authority
Att. : Director of Planning & Research Department*

Vessel's Particulars :

*Name:
Ex name/s :
Call Sing :
DWT : SCNT :
Last Transit :
Beam :
Cargo Quantity :*

Voyage Details :

*Last Port of Origin :
First Port of Destination :
Bunkering Port :
Date of sailing :
Date of E.T.A. Suez Canal :*